

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 6-5941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
PUBLISHERS LIMITED

18

(號二八第卷八式第紙聞新)

Mon, July 18 1966 (Vol. 28 No. 82 Page 1)

周恩來晤北越大使聲明極力援越

胡志明頒特令

軍事動員抗戰

(東京十八日專電)北越各政黨團體聯合組織的「祖國戰線」今日發表一項非常動人的聲明，認爲越戰已進入最嚴重的階段，要求美軍停止在越南境內的一切軍事行動，並極力援助北越。

北越領袖胡志明昨日頒發特令，實行動員一部份後備軍，以應付美國侵略。聲明中不憚以甘言的長期抗戰，終能擊敗美軍，以外傳此項動員命令，是表示北越計劃動員更多的正規軍南下支持越共游擊隊作戰，以答覆美軍加速擴大轟炸行動，而動用後備軍補充北越境內的防務。

北京廣播消息：中共總理周恩來今日接見北越大使陳德輝，曾表示中共已準備隨時向河內的呼聲，採取各種必要的行動，盡力支援北越抗戰，並謂：雖然美國修正主義者及各國的反動勢力，其至現種種陰謀手段，以圖破壞中越友好關係，但按照歷史的根源，中越以兄弟之邦，必應聯合一致，共同作戰，爭取勝利。

中共的響應，仍認爲北越越能運用國內人民的力量，取得勝利，并未表示直接派軍入越作戰，北京人民日報今日評論，謂及中共將採取必要時採取行動援助，但此種援助作用，而最實質而主要的，是越南南方人民的力量。

美機炸北越損失六架

(西貢十八日專電)此間美軍總部報告：美軍F-4D型五式噴射轟炸機昨日下午五時許在北越海防市西北廿里的比丹油站，另炸毀比丹之東一單的油庫。

莫斯科消息：塔斯社報告，謂美機昨炸河內及海防地區，並轟毀北越南夏及昆寧等省平民區，美機被擊落六架。

芝城護士疑兇就捕

(芝加哥十八日專電)日前在芝加哥南區護士宿舍殺死八位青年女學生的護士疑兇，昨日已被捕。

莫斯利科消息：塔斯社報告，謂美機昨炸河內及海防地區，並轟毀北越南夏及昆寧等省平民區，美機被擊落六架。

傳美放鬆對外貿易

(華盛頓十八日專電)美國各大公司紛紛對越貿易作估計，美國何時才解除對越貿易限制，目前尚無定論。

美國政府法令所禁止貿易往來往的國家，其中包括古巴、北越、北越等皆受到限制之列。

因美國對古巴的限制曾有放鬆之象，如銷售糧食與醫藥等，商人估計當局會放鬆對其他國家的限制。

戴高樂下月訪愛國

(河內十八日專電)法國總統戴高樂，將於八月廿七日至廿九日，飛往非洲國家新加坡，作三日之正式訪問，該消息由新加坡外交部公佈，宣佈戴高樂將與新加坡總理李光耀會晤。

波蘭人欲赴越作戰

(華沙十八日專電)波蘭共產黨領袖高基亞，日前在波蘭國會提出自願往越南，協助北越抗戰的提議。

高基亞在演說中稱：不少波蘭人曾向政府查詢，如何才可加入往越南作戰的志願軍。

波蘭政府對波蘭志願軍一事，於本年七月七日時，曾宣佈波蘭願意派出志願軍往北越作戰。

此項宣佈，已於上星期六乘輪抵達橫濱，開始其新的職務，摩倫曾任外交部對外援助事務部長，被接任前駐日大使，波蘭志願軍已於五月離日，往南緯任大使職務。

美與中共互相隔礙疑懼形成抗衡敵對

劉教授談亞洲局勢

(雲南)美國華裔教授劉亞瑟，日前在雲南大學演講，談論亞洲局勢，認爲目前亞洲局勢，正處於一個極其複雜的階段，美與中共的關係，已趨向於互相隔礙、互相疑懼、互相抗衡、互相敵對。

劉教授指出，美與中共的關係，已趨向於互相隔礙、互相疑懼、互相抗衡、互相敵對。他認爲，美與中共的關係，已趨向於互相隔礙、互相疑懼、互相抗衡、互相敵對。

劉教授認爲，美與中共的關係，已趨向於互相隔礙、互相疑懼、互相抗衡、互相敵對。他認爲，美與中共的關係，已趨向於互相隔礙、互相疑懼、互相抗衡、互相敵對。

美軍利用心理戰術與越共部隊週旋

(南越南興專電)一位美國軍官說：美軍在越南，不單以槍械對付敵人，更以心理戰術與越共部隊週旋。

美軍利用心理戰術與越共部隊週旋，美軍利用心理戰術與越共部隊週旋。美軍利用心理戰術與越共部隊週旋。

美軍利用心理戰術與越共部隊週旋，美軍利用心理戰術與越共部隊週旋。美軍利用心理戰術與越共部隊週旋。

美昨週五猛炸北越

(西貢十八日專電)美國軍司令部消息：上星期五日美軍轟炸北越所出動之飛機共一百二十架。

據報：美軍昨日在北越海防市西北廿里的比丹油站，另炸毀比丹之東一單的油庫。

據報：美軍昨日在北越海防市西北廿里的比丹油站，另炸毀比丹之東一單的油庫。

黎巴嫩協助以色列

(黎巴嫩專電)黎巴嫩政府宣佈，將協助以色列，以抵抗阿拉伯武裝勢力的進攻。

黎巴嫩政府宣佈，將協助以色列，以抵抗阿拉伯武裝勢力的進攻。

阿根庭改貿易制度

(布宜諾斯艾利斯專電)阿根庭政府宣佈，將改組貿易制度，以促進經濟發展。

阿根庭政府宣佈，將改組貿易制度，以促進經濟發展。

美向紅十字會交涉美俘

(日內瓦十八日專電)美國現向國際紅十字會交涉，要求釋放被北越俘虜的美國飛行員。

美國現向國際紅十字會交涉，要求釋放被北越俘虜的美國飛行員。

美蘇游泳隊作比賽

(莫斯科專電)美國與蘇聯游泳隊，將於下週在莫斯科舉行比賽。

美國與蘇聯游泳隊，將於下週在莫斯科舉行比賽。

加國防部將起糾紛

(渥太華專電)加拿大國防部與軍方，就軍費預算問題，將起糾紛。

加拿大國防部與軍方，就軍費預算問題，將起糾紛。

蘇聯游泳隊作比賽

(莫斯科專電)蘇聯游泳隊，將於下週在莫斯科舉行比賽。

蘇聯游泳隊，將於下週在莫斯科舉行比賽。

印新陸軍總司令上任

(新德里專電)印度新陸軍總司令，昨日正式上任。

印度新陸軍總司令，昨日正式上任。

芝城警員全力追兇

(芝加哥專電)芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

意國發展人工造手

(羅馬專電)意大利政府，正發展人工造手技術。

意大利政府，正發展人工造手技術。

芝城警員全力追兇

(芝加哥專電)芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

意國發展人工造手

(羅馬專電)意大利政府，正發展人工造手技術。

意大利政府，正發展人工造手技術。

芝城警員全力追兇

(芝加哥專電)芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

一場險劇油車失事

(芝加哥專電)芝加哥發生一場油車失事，造成多人受傷。

芝加哥發生一場油車失事，造成多人受傷。

芝城警員全力追兇

(芝加哥專電)芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝城警員全力追兇

(芝加哥專電)芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝城警員全力追兇

(芝加哥專電)芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝城警員全力追兇

(芝加哥專電)芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

芝加哥警方，正全力追緝一名兇手。

籍民兼移民長發表遊客申請居留新法

▲指示修改移民法例 除核種族地區 擴大申請居留範圍

(雲訊)最近加拿大籍民兼移民部長，馬桑先生，在國會發表有關加拿大移民政策，加籍民非常關注，本報董事會前主席，現任勞工部長，羅古臣先生，及移民部長馬桑先生，詢問詳情，簡明扼要地，將該部長於昨日在國會所發表之移民政策原文，請簡明扼要地，使加籍民明白情形。又該部長謂，若果是月尾有國會至雲地公幹，他可親自向僑胞報告(時間另行公佈)。

世界足球賽積分表

隊名	賽	勝	和	負	積分
英屬	—	—	—	—	—
烏拉圭	—	—	—	—	—
法國	—	—	—	—	—
墨西哥	—	—	—	—	—
西德	—	—	—	—	—
阿根庭	—	—	—	—	—
瑞士	—	—	—	—	—
西班牙	—	—	—	—	—
巴西	—	—	—	—	—
葡萄牙	—	—	—	—	—
保加利亞	—	—	—	—	—
匈牙利	—	—	—	—	—
蘇聯	—	—	—	—	—
意大利	—	—	—	—	—
北韓	—	—	—	—	—
智利	—	—	—	—	—



印度糧荒問題的癥結

大多數印度農民，受到高利貸的剝削。高利貸的租額，常常迫使農民，背負沉重的債務，年息常達百分之二百或更高一些，許多農民，世代受着高利貸的剝削，從自耕農變為佃農，再降為貧僱農。

由於上述種種原因，印度近幾年來，糧食產量不斷下降，印度政府，應付缺額的主要辦法，是大量進口美國糧食，大量進口美國糧食的結果，使印度的經濟更加依賴美國，印度農村的生產，遭到破壞。據估計，美國按照四八〇號公法，賣給印度的糧食，總值接近三十億美元，幾乎佔印度一九六四至一九六五年總收入估計數字的三分之一。

新界等處出現狂人

警方聞訊，派員到場搜索，但狂漢却不知所踪。據悉，新界粉嶺總部探隊，昨又接獲消息，指出狂人黃石希，又在水地出現，大隊偵探人員，由高級警官率領，在水地進行搜索工作，由下午一時至傍晚時分，黃石希仍未被發現，但稍後時間，黃石希下落仍未發現，警方據報，黃石希在新界文錦渡地區出現，大隊偵探人員，又轉往目的地，前赴文錦渡區搜索，亦未有結果。



據昨晚可靠消息指出，一名居住在旺角之黃石希朋友，昨日接獲一張紙條，乃黃石希所寫，內容略謂「彼現在新界上水，如欲會晤，可到上水，但紙條內並未書明地點。據此張紙條之男子，於是與警方聯絡，警方據報，大隊警員開赴上水搜索，直至昨晚為止，警方並未發現黃石希下落。

中醫 會國雄
地址: 550 Prior St.
電話: 254-4618

主治: 跌打全科, 男婦兒科, 針灸全科, 風濕癱瘓, 陰陽虛損, 胃病喉症, 濕毒瘡癤, 瘰癧痔瘡, 鼻竇炎症

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

華高雲 利橋貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phoness: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

特別介紹
新出品!
罐頭涼粉
爽滑可口 不防嘗試
廿安庄 每罇五毛半

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜 經驗豐富 歡迎詢問

雷根環球旅遊社啓

勸君趁機嘗鳳點 何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

中興輪船海上旅行 最舒適
本公司竭誠為僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山，乘火車接駁溫哥華，船上分設頭等及經濟位，房位舒適，備有豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下列地址，無任歡迎。

船名	由三藩市開	由溫哥華開	到三藩市
克利夫蘭	七月廿九	八月廿九	八月十五
威爾遜	八月四日	八月廿六	八月廿二
克利夫蘭	八月十八	八月廿六	八月廿二
威爾遜	八月廿五	九月九	九月廿六
克利夫蘭	九月九	九月廿六	九月廿六
威爾遜	九月廿五	十月九	十月廿四

溫哥華至香港票價，由五十七元起，每客行李免費至五十磅，船期價目表印便備索。

ON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
414 WERFEN ST. MU4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另點貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

奧國華辦事處啓

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

鮮蓮藕 冬瓜仔
大幫應市

永隆公司 WING LUNG CO.
442 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到
洋塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭涼粉草

中興銀行
六年儲蓄證券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄證券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇。閣下可買入無限額證券，共分七種：一十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。可在任何時期兌換現金。

偷閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

新到
彩色膠拖
天府花生
消暑醬料
正涼粉草



川漢聲川... 以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。 (一) 橫逆之來，正以徵平日涵養，若物不可制，與不讀書人何異。



黃鶴樓及其傳說

這座民間傳說的流傳，最早不出公元前五十年，因為是在西漢末年才由西域傳入中原的，最遲亦不到公元第五世紀，因為據南齊書州郡志的記載，那時江夏已有黃鶴樓，而在南齊以前，宋鮑照也有黃鶴樓的詩，從南北朝以前的詩文記載中考察，只有玄奘、灰鶴、白鶴，並無黃鶴，以後除天有黃鶴樓的神話傳說的記載外，也沒有說鶴是黃色的，報恩錄說鶴是橘皮畫的，而當時沿江又多橋市，可能是黃鶴所以是黃色的起因，這比說是用顏料畫的更富有神話故事的色彩。

中醫溫熱學派的成就

中醫對於傳染病，熱性病的治療，有一套特別的辦法，一般人稱之為長治療這種病的中醫學為溫熱學派，如金元四大家的劉河間，明清兩代的馬素素，劉洪，吳又可，葉天士，薛生白，王孟英，吳鞠通，戴北山等，都是有名的溫熱學派，其中尤以葉天士和吳鞠通兩人的成就最大。

四近樓酒頌

江月無宵不可憐，今宵無月若為天。繁星月照螢螢耳，一土何慚謬謬然。秋色已隨山葉降，微吟還聽砌虫先。由來海湧須臾事，到此才知對酒賢。

雨添泉勢激，日湧露光明。葉葉珍珠串，澆澆翡翠堆。靜觀心自得，隨意且徘徊。沙田均道中 潘小磐

張作霖外傳 前面先由連勝躬帶作揖，一口一聲大哥，說了不少好話，終於老馮算出兩個條件：第一，另設軍務辦公室，內部組織和軍務辦公室一樣。第二，軍務辦公室經費，也得與軍務辦公室相同，張作霖滿口應承，說是一定馬上向北京政府請示，至此老馮總算中意，防地去了奉天，也就任了軍務辦公室主任，不久北京回電說：「軍務辦公室每月經費，暫辦費每月可撥付十五萬元」，張作霖收到電報，當即去見老馮，并帶去了十五萬元作為預付辦公費，於是，馮總辦堅決不收，不久，就回到他的原駐防地去了。

中華民國五十五年 穩寧民治黨職員表

執行委員	羅世秀 羅華俊 李鏡 余德儀 黃國材 李進來 楊興 周仁佳 黃兆強 李兆權 羅錦安 潘球
候補委員	張思介 陳振源 羅華 陳振源 劉孔琪 蘇桐 段深 蘇容節
監察委員	羅世秀 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安
秘書	羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安
財政	羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安
文書	羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安
宣傳	羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安
訓練	羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安
評議	羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安 羅錦安

九龍公司

新到香燕窩，辣椒蘿蔔，味道鮮美。片打街東卅五號。電話 681-9969

廣珍鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816 39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

周愛權

精配各種時鐘眼鏡 專業驗眼配鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-5938

民國五十五年 都城建權社職員表

社長	林晉慶
副社長	李炳南 李炳南 李炳南
財政	李炳南 李炳南 李炳南
文書	李炳南 李炳南 李炳南
宣傳	李炳南 李炳南 李炳南
訓練	李炳南 李炳南 李炳南
評議	李炳南 李炳南 李炳南

民國五十五年 雲埠洪門體育會職員

會長	呂頌紹
副會長	李炳南 李炳南 李炳南
財政	李炳南 李炳南 李炳南
文書	李炳南 李炳南 李炳南
宣傳	李炳南 李炳南 李炳南
訓練	李炳南 李炳南 李炳南
評議	李炳南 李炳南 李炳南

雲達社 實業部職員表

主任	王華進
副主任	趙榮發 趙榮發 趙榮發
財政	趙榮發 趙榮發 趙榮發
文書	趙榮發 趙榮發 趙榮發
宣傳	趙榮發 趙榮發 趙榮發
訓練	趙榮發 趙榮發 趙榮發
評議	趙榮發 趙榮發 趙榮發

民國五十五年 雲達社 實業部職員表

主任	王華進
副主任	趙榮發 趙榮發 趙榮發
財政	趙榮發 趙榮發 趙榮發
文書	趙榮發 趙榮發 趙榮發
宣傳	趙榮發 趙榮發 趙榮發
訓練	趙榮發 趙榮發 趙榮發
評議	趙榮發 趙榮發 趙榮發

請用透明塑膠膠質 保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替失業保險証。而此種新証件，應永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠膠質，(PVC)將兩面封固，可免磁鐵或腐蝕，斷裂不具，潮濕霉爛，永久耐用。本報備有此等膠質，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，十分鐘內，原物立即交還，今為便利僑界起見，每張收收三毛五，二張五毛。(外埠郵費，請將郵費連同證件寄來，即日可以製妥交付。) 本報營業部啟

利鐵草烟有限公司 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近禧街西邊半個街口)

BAMBOO TERRACE 竹林園酒家

155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 備菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送貨時間：下午四時至上午十時 電話 683-1935

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 2-2244

新到 去蒂一號厚花菰 江南大棗 一級蜜棗 調味第一味本 各款青島草帽 台灣印畫竹盤 台灣金色鋁架宮燈

元發華棧

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-8575

新到大幫

唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊棕葉 去壳綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯綠綠豆

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白

專車送貨 快捷妥當

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽保險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著 (二十一)

「你逃走，那魔頭說，天下只許你元救我，連他的親生兒子也不成。」

「你快逃，快逃，快逃。」

那婦人怒道：「這魔頭，這魔頭，在下有眼不識泰山，不敢詢問大名。」「那婦人道：「我家官人姓武。」「陸立鼎道：「在下果然猜得不錯。」「我見了娘子的一場指功夫，就想到你是雲南大理一燈大師的門下，請進。

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

證件、銀行、二樓、福街夾片打街由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

東廣麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street Vancouver, B.C. AL 5-3221

全蛋干麵
粗細炸麵
淨麵干麵
銀絲麵

伯影照相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-9710

結婚照相
家庭照相
護照照相
請先電話

寶實公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
各種電器

寶實公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
各種電器

「他說此事牽涉到我那去世的翁姑，他做兒子的來不便講論父母私事，二來他也不十分明白。」

武三吸了口氣道：「這就是了，我是外人，說一下不妨，尊翁陸展元老英雄之弟，號稱武林中第一風流瀟灑的梁少平，那魔頭赤練仙子李莫愁。」

精製大藥

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種西藥
沖曬補丸
文房用具
各種咖啡
各種西藥
各種西藥
各種西藥

廣利藥房

廣利藥房
各種西藥
各種西藥
各種西藥

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專營
日日生鮮豬肉
牛欄鮮牛牛奶
什。各種肉品。
精製臘味。中西
臘食什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

女中醫黎建民

上海國際醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同濟醫院主治醫師

高第街四四號東方旅館一〇一號
歡迎諸君隨時來診並代寄藥劑

445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

威靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511

本館備有：
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪禮，
包括山車，
棺木車輦，
取價公道，
八十五元，
石牌銅牌，
價銀另計，
本館主人，
忠誠服務，
本館主人，
和打氏。

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH GHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

請與
或電話商
本人洽商
H. Harry Tye
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-5289

懷亞德藥房

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

和明鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East Vancouver 4, B. C.
電話 683-7268

本行專辦各國
名製鐵器。如
鋼製及不銹鋼
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511

本館備有：
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪禮，
包括山車，
棺木車輦，
取價公道，
八十五元，
石牌銅牌，
價銀另計，
本館主人，
忠誠服務，
本館主人，
和打氏。

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

- （雲南郵寄）每月壹元七角五分，每季五元二角五分，半年十元，全年十九元。
- （加屬郵寄）每月壹元七角五分，每季五元二角五分，半年十元，全年十九元。
- （英屬郵寄）每月壹元七角五分，每季五元二角五分，半年十元，全年十九元。

（美屬各國）照雲南郵寄價目。

本報除星期日及例假外，每日出版，出版日，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因病事終止，隨時照時存儲報費。）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
埠名 City _____ 區域 Zone _____
省份 Prov. _____

茲付交 元 港 仙 滙票 Money Order 民紙 Cheque

(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱壹個月 壹季 半年 全年 新訂閱戶 續訂閱戶

(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，即便能辦理，轉寄新址。)

和明鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East Vancouver 4, B. C.
電話 683-7268

本行專辦各國
名製鐵器。如
鋼製及不銹鋼
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠
刀肉刀。樹膠

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

明達

承接木工油漆
承接裝修門窗及現代化傢俬
備有光顧者請移
日夜電話 876-7146

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU. 4-8371

工廠製造
價目印備
函索即奉



男·憎·女·恨

然則何以謂之爲伏筆，人言新聞記者在採訪乏術之時，便製造新聞，此白無瑕者，殆非無其人，不過將事實製造出來，聲言：「劉文喜微笑曰：『即使他製造，其實也製造得妙極極了，』」

許汝之喜哥爲一優秀之新聞記者。阿玉嬉曰：「喜哥，汝如不肯將順，我不認汝爲喜哥矣。」

文喜曰：「如此則大可憐，需知汝如果與我絕交，則我亦失望，投海而死，從此一了，汝欲復尋，喜哥，天下已無第二矣。」於此之時，乃自冷笑發出曰：「大凡說話，必當有限度，當人未離去之前，而與人之未離去之前，離去之後，聽不入耳也。」

話者爲梅雪秋，彼簡直以劉文喜之未婚妻自居，向阿玉責成，謂阿玉亦殊弱者，冷笑一聲而曰：「小姐，汝當知劉先生前來，我亦知非劉先生之未婚妻，亦當爲其愛人，不過我與劉先生所說之話，既當當面而說，自然光明正大，並無其他，小姐自有存心，却以爲吾與爾之劉先生有何關係，此則爾自尋煩惱，與人無尤也。」

且言且步，冷笑而出，梅雪秋大恨，謂劉文喜曰：「喜哥，爾何以與此女如是親暱，你當出去，拒絕其再來，否則吾將以鐵齒釘之，令彼顛頭血流。」

劉文喜曰：「你之所言，簡直是無理之舉，需知我與你之關係，只爲朋友，而我之與阿玉，亦爲朋友，我時常與爾，與阿玉談笑已慣，則今之稱爲喜哥一句，是亦曾何足異，乃你竟以未婚妻之名義，向之干涉，此究成何說話，至若執役於此，吾當服務，是其職責所在，吾豈能拒絕其入此。」

梅雪秋曰：「你若不向而後告，則吾之威風大作，弄出不肖之徒，我將不負其責任。」

劉文喜不料梅雪秋遇事生風，將戶扉，一至於此，竊念如不與阿玉之復，以梅雪秋之脾氣，不難弄出不好看之事來，則人笑柄無可奈何，乃出外間，得見阿玉，猶有怒恨之色，劉文喜未嘗，則先問曰：「彼一位小姐，果是喜哥之未婚妻耶，吾似曾見之於舞臺之上，其名曰梅雪秋者，非即其人耶，喜哥，你擇取未嘗，其取性溫柔，品行純良，若佳，如何乃選此潑辣橫橫之女，且言之曰：『劉文喜曰：『你勿信彼之言，彼不是吾之未婚妻，其與我之關係，亦朋友而已，不過彼之脾氣不佳，誠爲事實，故我勸你，不可再行入去，否則惹起衝突，不雅相也。』」

阿玉曰：「我以爲你是你之未婚妻，看你在你份上，

可怕的海上墳墓

原來，十五世紀的時候，在歐洲西南部的葡萄牙海岸附近，時常順着潮水漂來一種人們從來也沒見過的海草。這種海草的每一片葉柄上都有一顆圓圓的果實，像豆似的手一捏就碎，裏面都是清水。它的顏色和形狀很像葡萄，所以葡萄牙人就管它叫「薩爾瓦」，在葡萄牙語裏就是海葡萄的意思。

可是，過了不久，人們就在北大西洋的阿速爾羣島和四度羣島之間，發現了一片長着茂盛的薩爾瓦的海面，有好幾百英里那麼遠。這些薩爾瓦在狂風吹來，就在海面浮着，從古代以來，船員們就管它叫「海魂」，或者叫它做「海上的墳墓」，誰也不敢靠近它，更不要說到它裏面去了。

人們然甚麼要怕它呢？因爲氣流流過的地方，薩爾瓦一年到頭，連一點風影都沒有，水裏的薩爾瓦和它的形成中的森林。所以借風力航行的帆船，只要漂進這片海中的森林裏，就再也逃不出去了，一定要葬送在這兒。

據說船一走進這片海中的森林，立刻就該薩爾瓦的魔掌緊緊地捉住，任你往左衝右突，也掙脫不出去，時間長了，吃的東西也沒有了，喝的水也沒有了，船上的人就得活活餓死或渴死，陷在這薩爾瓦海裏的船隻不知有多少，死在這兒的人也不知有多少，所以，航海的人沒有不怕它的，管他叫海上的墳墓就這緣故。

三十五年前，美國的一阿古耶拉號，（三）

猶可以讓彼三分，原來不過是朋友，而強認爲人之未婚妻，實乃無恥之尤，吾將去而斥其非，何爲遜之。」

劉文喜見狀大急，攔止之曰：「彼聲音你如入夫，彼將以爲你醉你。」

阿玉不聽，直闖而入，劉文喜見情形，念已如加其間，將見左左做人難，不如乘機逃脫，任二人打爭流血，完全無關已事也，念至此，便自行下樓，當下樓時，驟聞無聲之聲，與及茶盅破裂之聲，蓋二人已打成一團矣，劉文喜心內竊笑不已，復轉出文成東街，又由文成東街出而乘車，駕車行至都日門前，令彼大吃一驚，原日梅雪秋赫然立於車前，面上有爪痕，怒目盛氣，蓋當阿玉入車房中時，彼立以茶盅擲之，中阿玉之額流血，阿玉大怒，撲前抓阿玉，於是打成一團，幸得侍者入而勸解，梅雪秋始悻悻然下樓。

MU 4-3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East Vancouver, 4, B. C.

內外各科 各種瘡毒 痔瘡痔核 各種癩毒 各種皮膚病 各種眼疾 各種耳疾 各種鼻疾 各種喉疾 各種咳嗽 各種氣喘 各種胃痛 各種腹痛 各種腰痛 各種背痛 各種關節痛 各種神經痛 各種失眠 各種頭痛 各種感冒 各種發燒 各種發燒 各種發燒

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名
熟藥材各項
化裝品俱備
兼製膏丹
丸散快捷
當遠近光顧
無任歡迎

南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十孔
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮

萬生雜貨發行

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

夏季大減價

七月十四日(星期四)至七月十六日(星期六)

米肉 瓜菜
燒臘 藥材
磁器 雜貨
一律平賣

你的公債券 應被焚燬嗎?

你的大廈可有真實的保險嗎? 最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債票 燕梳紙及屋契等故在滿地可箱內，每箱不過幾元，因業主急於預備，祇收八千五百元，三千元現款。(陳錦武)

▲本號代辦人壽火燭房屋汽車盜劫保險各項業務(陳錦武)

▲西區兩角兩間舖面兩間車房租三千五百元平賣二萬七千元(陳錦武)

▲七年新存屋在沙街每層三個睡房兩個浴室及熱水櫃每層全土庫平賣二萬四千元(陳錦武)

▲增運貨車，每日超過五百元生意，適合三伙營業主急於預備，祇收八千五百元，三千元現款。(陳錦武)

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 國材
由登八登七年爲加國各界人士服務

打片實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳錦武 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844
陳李錦容 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576 梁春廣 268-8702

新屋舊屋生意柏文

▲壹年新紅石地塊入息樓宇兩伙都有十年批租租六千四百元全價五萬九千元先交式五千元餘款分期(陳錦武)

▲乃應街十五年新兩層睡房屋土庫有遊戲室間所認買價實價壹萬八千元(陳錦武)

▲非沙街七年新存屋每層兩個睡房每層壹百元取價式四萬九千元(陳錦武)

▲兩年新角商業樓兩層舖面樓上兩個睡房兩層文通都有批全價壹萬四千元先交壹萬元(梁春廣)

▲專做買賣外賣生意地段每月生意五千元連急架車在內取價七千元(梁春廣)

▲榮興發貨車，每日生意五百元短租期開六日市在任區區街角四個睡房及廚房平賣式壹萬元先交六千元(梁春廣)

▲近沙街十五年新商業樓五層樓房月租九百元平賣六萬九千元(梁春廣)

▲增運貨車，每日超過五百元生意，適合三伙營業主急於預備，祇收八千五百元，三千元現款。(陳錦武)

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三三四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篋 助教林伯篋

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號舖
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561

民國五十五年 片市魯別 達權社職員表

社長 周炳坤 何登進
副社長 鄭培裕 周麗堂
財政 林其進 黃如祿
監察 黃培裕 林有
庶務 鄭培裕 林有
核數 周堂 林有
評議 全體社員

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭志梅 陳福如 林樹森
周玉生 謝漢平 簡建平
伍澤輝 林兆光 吳一平

民國五十五年 雲埠門民治黨 實業部職員表

總理 周玉生 副 王華進
書記 吳一平
財政 關邦健
監察 王耀柏
核數 伍澤輝
董事 黃鴻新 岑兆英
謝漢平 簡建平
陳文彬 林兆光 黃敦灼
林普安 梁啓新

中華民國五十五年 雲埠達權支社職員表

正社長 伍澤輝 副 陳文彬
正書記 吳一平 副 簡建平
正財政 謝漢平 副 李華英
正外務 林其進 副 李華英
正監察 林其進 副 李華英
正庶務 林其進 副 李華英
正核數 林其進 副 李華英
正評議 全體社員

民國五十五年 汝利慎民治黨職員表

正主席 朱福修 副 黃世重
秘書主任 謝禮修 副 方富燭
財政主任 馬光鈞 副 謝禮修
外務主任 周世和 副 謝禮修
組織主任 謝禮修 副 謝禮修
執行委員 謝禮修 黃世重 周世和
候補執委 周清淵 謝禮修 謝禮修
監察委員 雷家昂 謝禮修 朱貞相
候補監察 謝禮修 謝禮修
候選主任 雷家昂 謝禮修 謝禮修
候選委員 謝禮修 謝禮修

菊花的藥用價值

菊花不僅是一種供人們欣賞的花卉，而且在醫藥上也有一定的藥用價值。菊花是菊科多年生草本植物，中國各地都有產，有野生於山野，也有經人工培植的。它的種類很多，現代大藥學家李時珍曾說：「菊之品有九百餘種，花色品種不同，其莖有綠紫赤青綠之殊，其葉有大小厚薄光亮之異，其花有單瓣重瓣，有心無心，有子無子，有甘苦辛之辨，又有夏菊，秋菊，冬菊之分」等等。但並不是所有的菊花都能作為藥用，那些作為欣賞的菊花，一般是不入藥的。(李時珍語)。藥用的種類不多，以顏色來說，可以分為黃菊和白菊二類，黃菊又有出產於杭州附近的杭菊，野生的野菊等，白菊除杭菊外，還有出產於安徽除(旁水下同)縣的除菊等，由於除菊功效良好，又稱為「貢菊」。

治噎有驗方

信封內呼吸

打嗝，雖然不算嚴重的疾病，但如在大庭廣眾和新朋友共享酒肉美酒時突然患此症，嗝得你上氣不接下氣，不祇減了許多酒肉興，而且很不體面。現在將其治噎秘方詳細介紹於後，作為患友們的參考。患打嗝時，用信封或紙如信封相同的紙袋均可，但有破洞或西式信封不可採用，把信封口張開，嘴接在嘴邊，用兩手指壓住其外側的冷氣，務使其一時呼吸的氣能與外界的冷氣完全隔絕，然後開始呼吸，所呼出的氣不可讓其洩出信封外，吸入的氣也不坐立兩種都可以採用，吸氣時口微張，吸入，吸到不能再吸時，才又由口內徐徐呼出，呼到不可再呼時，如是「一呼一吸」，數到二十次之後，便可把信封封去，即見效。這種治噎法，是否有科學根據，筆者一絲絲地揭開其奧秘，不過多次試驗過，同時亦有幾位親友嘗試過，每次有效，是可靠的經驗之談。

塘西花月痕

第十三節

姐兒愛醜朋友整牆脚

在當日的社會風氣，總覺得有點不順眼的了。這位「醜郎君」原是一位眼科名醫，姓丘，別號福凡，據說他有祖傳秘方，擅醫眼疾，著手成春，不知凡幾，頗有「一重見天日」的本領。民國元年，廣州觀音山脚火藥爆炸，死傷逾百，凡被炸傷以之双目失明，經他治愈的也有很多人。故當時廣州有這句口頭禪：「若遇丘福凡，路上有人盲」，可見其醫術之靈。民國六年，他應聘來港，醫治一間油行老母的母親，她已失明六七十年之久，遍醫罔效，不惜重金禮聘前來，療治慈親眼病，同德收獲佳果，由此一鳴驚人。因為這間油行的老母可人氏，是香港鼎鼎有名的第二位孝子，相傳他為養母親目盲，曾經連續四十九天，

宜人割草執事仔
如有意者請每天下午七點半後與牛仔接洽。電話 266-455 夜電話 253-9345
取價中下。工料上乘。

哀謝
張敬賢長病過壽之喪事已於六月六日假座本黨部禮堂舉行出殯歸土安葬於卡城華人墳場。各親友蒞臨弔唁，賜贈輓聯花圈，誦文輓聯，並親臨執紼，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

哀謝
先嚴慈憲馬府君之喪事，承諸親戚朋友蒞臨弔唁，賜贈輓聯，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

哀謝
先嚴慈憲馬府君之喪事，承諸親戚朋友蒞臨弔唁，賜贈輓聯，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

哀謝
先嚴慈憲馬府君之喪事，承諸親戚朋友蒞臨弔唁，賜贈輓聯，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

哀謝
先嚴慈憲馬府君之喪事，承諸親戚朋友蒞臨弔唁，賜贈輓聯，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

哀謝
先嚴慈憲馬府君之喪事，承諸親戚朋友蒞臨弔唁，賜贈輓聯，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

哀謝
先嚴慈憲馬府君之喪事，承諸親戚朋友蒞臨弔唁，賜贈輓聯，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

哀謝
先嚴慈憲馬府君之喪事，承諸親戚朋友蒞臨弔唁，賜贈輓聯，致送高誼，隆情厚誼，均感德此。特此哀謝。

尋人啟事
前妻楊慧娟，帶小女佩玉雲尼出走，音訊全無，如有仁人君子，知其下落者，請函告，定予重賞。

Woodward's
活活六樓，廉價貨品，任君選購，時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或C.O.D.
營業時間：每日由上午九時至下午五時半，星期五由上午九時至下午九時，星期三、星期日、停市。

域埠達權總社啟事
啟者：本總社現任書記胡海君，今因身體不適宜休養，現由劉洪浩君暫代處理。希冀早日恢復健康。各黨社如有函件來往，請交周逸輝君轉交接收為荷。

馬宗雅謝啟
啟者：弟之內子張意意，年來多病，沾染頑症，屢醫罔效，生命堪危，幸得友及專門割割聖手 DR. WESTBATE 共同研究，惟在病期間，叨蒙宗親戚友兄弟姊妹，不辭勞瘁，並惠贈花圈，情深義重，銘感五中，現雖獲同家休養，未克個別隨禮道謝，特登報端，藉表謝忱，諸維垂察。并祝列位身心康樂。

關國昭謝啟
弟今因身體不和，無能行動，同港調理。荷蒙各兄弟親朋戚友，厚贈禮物，多未克隨禮道謝，謹此致謝，以伸謝忱。

宜炒鑊一名
如蒙者請于下午四時電話 432-8271

中華民國五十五年
鳴謝經費
一九六六年元月至六月份止
鄭錦坤 李景雲 吳棟材
鄭錦坤 李景雲 吳棟材
鄭錦坤 李景雲 吳棟材

域埠達權總社
鳴謝經費
一九六六年元月至六月份止
李普聖 十元 蘇振松十元
李斌 鄭錦坤 吳棟材 周新和
雷晉初 馬存坤 蔡林社 每五元
陳錦雲四元 林景生四元
林光三元
李元喜 林德輝 黃榮蘭 鄭松殿
鄭錦 鍾宜 林伙 每式元五
李祥 陳宋夫人 曹錦登 林普安
林進傑 每式元
戴劍星 鄭家滋 馬三祝 馮雙德 每式元五
何球 馬心民(香油) 每壹元
熱心贊助洪門體育會經費芳名列後
李素雲卅元 雷晉初五元 蘇秋三元
林進傑 陳錦雲 每式元
馬三祝壹元五

中華民國五十五年
點城民治黨實業部
職員表
正主席 馬炳林 副 黃燕世
正副主席 馬宗禹 副 周元盛
正秘書 胡啟明 副 馬炳輝
正財政 梁潤倫 副 余仲維
正外交 黃悅華 副 馬立民
正會計 黃官傳 副 李汝良

中華民國五十五年
點城達權社職員表
正社長 黃燕世 副 馬昌枝
正副社長 鄭振輝 副 馬炳宗
正副秘書 馬宗禹 副 馬立民
正副財政 梁潤倫 副 胡啟明
正副外交 黃悅華 副 馬炳輝
正副會計 黃官傳 副 李汝良
評議 全體社員

亞省餐館出賣
本餐館位於三山埠，地位適中，裝置新穎，并有樓上住家。現因人力缺乏，願將全盤生意連實業出賣。如有僑胞欲買此業者，函面商議可也。
I. B. CAPE, THREE HILLS, ALTA.

